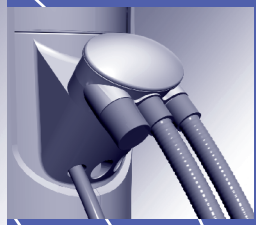


Mode d’emploi

Systèmes de support A-dec 300

Instruments d’assistant 351, 352 et 353
Support central et crachoir 362 et 363

a-dec
reliablecreativesolutions™

Copyright

© 2015 A-dec Inc. Tous droits réservés.

A-dec Inc. ne donne aucune garantie quant à ce document, y compris mais sans s'y limiter, aucune garantie tacite de qualité commerciale et d'adaptation à un but particulier. A-dec Inc. ne peut être tenue pour responsable de toute erreur contenue dans ce document ou de tout autre dommage lié indirectement à la livraison, la performance ou l'utilisation de ce matériel. Les informations figurant dans ce document sont sujettes à modification sans préavis. En cas de problèmes constatés dans la documentation, merci de nous les signaler par écrit. A-dec Inc. ne garantit pas que ce document est dépourvu d'erreurs.

Aucune partie de ce document ne peut être copiée, reproduite, modifiée ou transmise sous aucune forme ou par un moyen quelconque, électronique ou mécanique, y compris la photocopie, l'enregistrement ou tout système de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable d'A-dec, Inc.

Marques de fabrique et autres droits de propriété intellectuelle

A-dec, le logo A-dec, A-dec 500, A-dec 300, Cascade, Cascade Master Series, Century Plus, Continental, Decade, ICX, ICV, Performer, Preference, Preference Collection, Preference ICC et Radius sont des marques de fabrique d'A-dec Inc. déposées aux États-Unis et dans d'autres pays. A-dec 400, A-dec 200, Preference Slimline et reliablecreativesolutions sont également des marques d'A-dec Inc. Aucune des marques de fabrique ou des appellations commerciales citées dans ce document ne peut être reproduite, copiée ou manipulée de quelque manière que ce soit sans l'autorisation écrite préalable de son propriétaire.

Les symboles du clavier sont la propriété d'A-dec Inc. L'utilisation de ces symboles, en tout ou partie, sans le consentement écrit exprès d'A-dec Inc. est strictement interdite.

Informations relatives à la réglementation

Les informations relatives à la réglementation exigées par les organismes concernés sont fournies dans le document *Informations réglementaires, caractéristiques techniques et garantie* (réf. 86.0221.01), disponible dans la bibliothèque de documents à l'adresse www.a-dec.com.

Entretien des produits

Pour toute information sur l'entretien des produits, contacter le distributeur A-dec agréé le plus proche. Pour en savoir plus sur l'entretien ou trouver le distributeur agréé le plus proche, contacter A-dec au 1 800 547 1883 depuis les États-Unis et le Canada ou au +1 503 538 7478 dans le reste du monde, ou visiter le site www.a-dec.com.

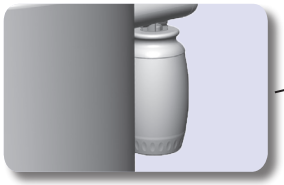
Modèles et versions des produits abordés dans ce document

Modèle	Version	Description
351	A, B	Instruments d'assistant
352	A	Instruments d'assistant
353	A	Instruments d'assistant
362	A	Support central et crachoir
363	A	Support central et crachoir

Schéma détaillé

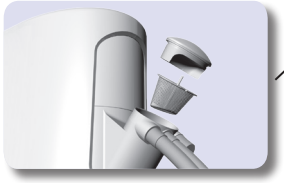
Rinçage du bol et remplissage du godet..... 6

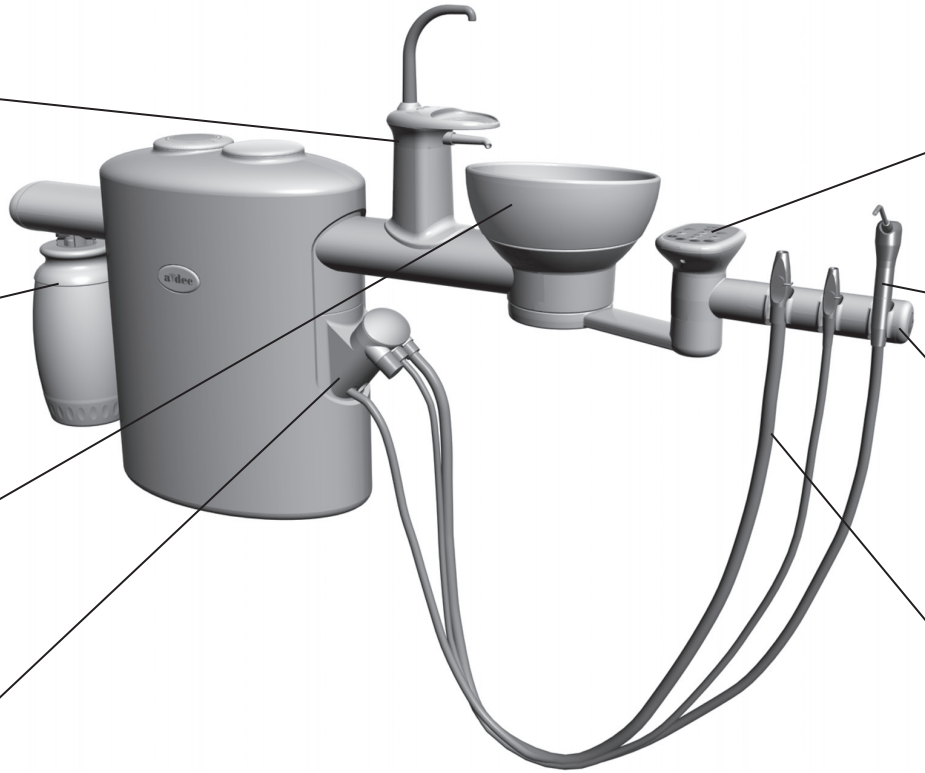
Bouteille d'eau 9



Bol du crachoir 6

Collecteur de solides 15



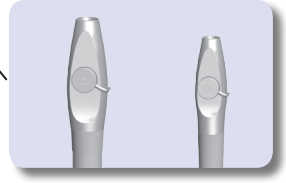


Clavier.....2

Seringue.....3

Réglage du porte-instruments 4

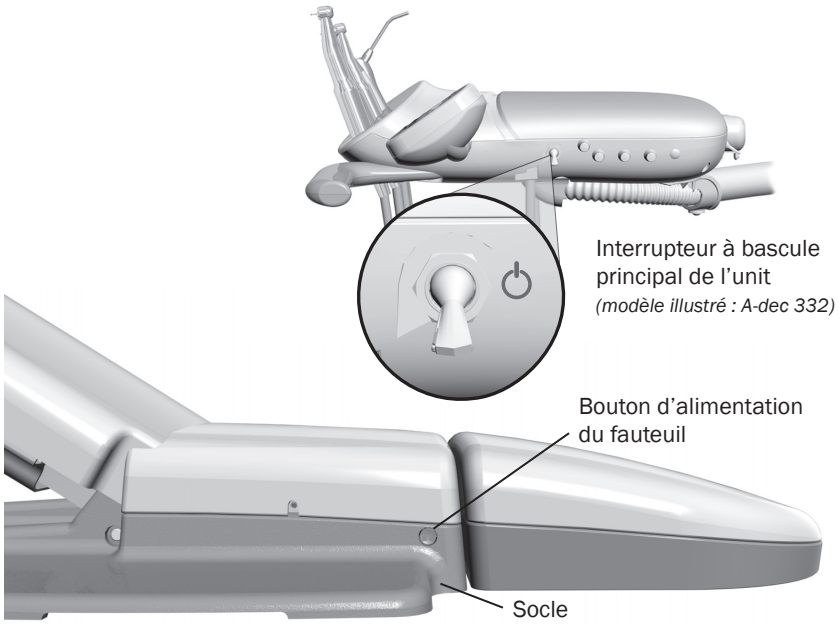
Embout d'aspiration à grand volume (HVE)/ canule à salive 5



Fonctionnement et réglage 2
Nettoyage et entretien..... 9
Caractéristiques techniques et garantie... 17

Fonctionnement et réglage

Marche/Arrêt



Interrupteur principal

Utiliser l'interrupteur à bascule principal pour allumer ou éteindre l'unit ou les arrivées d'eau et d'air. En règle générale, cet interrupteur se trouve sur l'unit, mais il peut également se trouver sur le support central ou sur le boîtier de sol pour les fauteuils sans unit.

Si le système n'est pas sous tension, vérifier que le bouton d'alimentation du fauteuil est activé (enfoncé). Le fauteuil doit être mis sous tension pour pouvoir contrôler l'alimentation du système avec l'interrupteur à bascule principal.

Quand couper l'alimentation

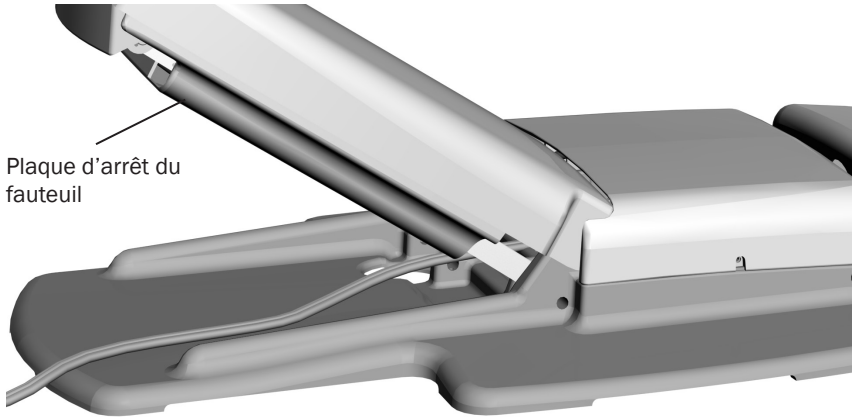
Pour économiser l'énergie, couper l'alimentation à la fin de journée de travail et pendant les périodes d'inutilisation prolongée.

Claviers et voyant d'état

Le logo A-dec situé sur le clavier s'allume lorsque le système est sous tension et prêt à être utilisé. Si le voyant d'état clignote, cela peut indiquer que le mouvement du fauteuil est interrompu en raison du déclenchement d'une fonction de sécurité. Pour en savoir plus, se reporter à la section « Fonctions de sécurité du fauteuil » à la page 3.

Pour des informations détaillées sur les fonctions du clavier, se reporter au mode d'emploi qui accompagne l'unit.

Fonctions de sécurité du fauteuil



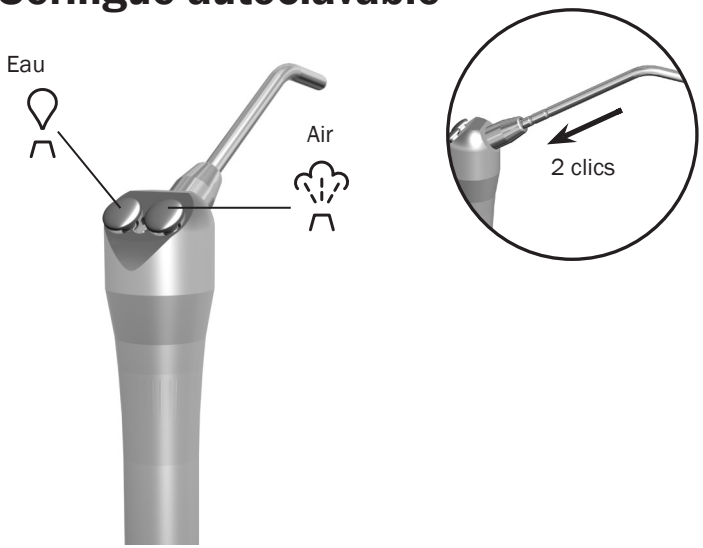
Les fauteuils et units A-dec sont dotés de plusieurs fonctions conçues pour renforcer la sécurité. Lorsqu'ils sont activés, les interrupteurs d'arrêt peuvent interrompre le fonctionnement du fauteuil ou l'immobiliser. Pour garantir une amplitude de mouvement totale du fauteuil :

- Retirer les éventuels obstacles se trouvant sous le fauteuil et les modules attachés.
- Éviter d'appuyer sur le disque de la pédale de commande ou le levier.
- Ranger correctement les instruments dans leur support.

Si le fauteuil s'arrête de façon inattendue

Vérifier les points ci-dessus pour corriger le problème. Si un objet entrave le mouvement vers le bas, utiliser le clavier ou la pédale pour lever le fauteuil et retirer l'obstacle.

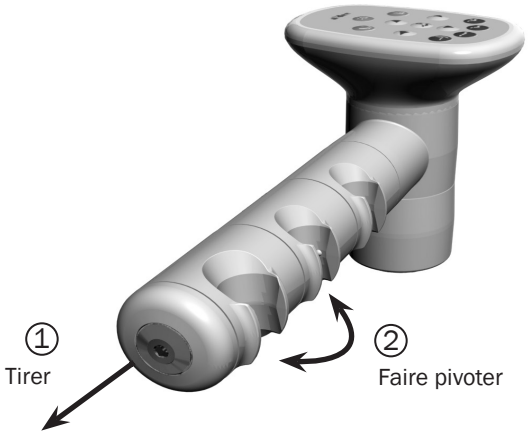
Seringue autoclavable



Pour installer l'embout de la seringue A-dec, le pousser jusqu'à entendre deux déclics. Appuyer simultanément sur les deux boutons pour activer le jet d'air/d'eau.

IMPORTANT Pour des instructions détaillées sur l'utilisation, le réglage du débit et l'entretien de la seringue, se reporter au mode d'emploi *Seringues A-dec* (réf. 85.0680.01).

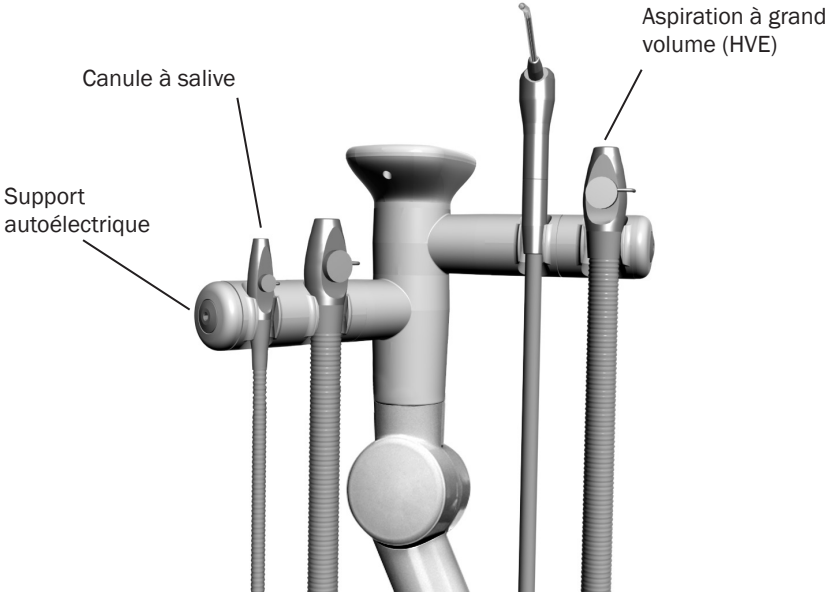
Porte-instruments



Les porte-instruments tournent de manière indépendante pour permettre le positionnement personnalisé de chaque instrument. Pour repositionner un support, tirer légèrement dessus de manière à l'écarter du support adjacent, le faire tourner dans la position souhaitée, puis le relâcher.

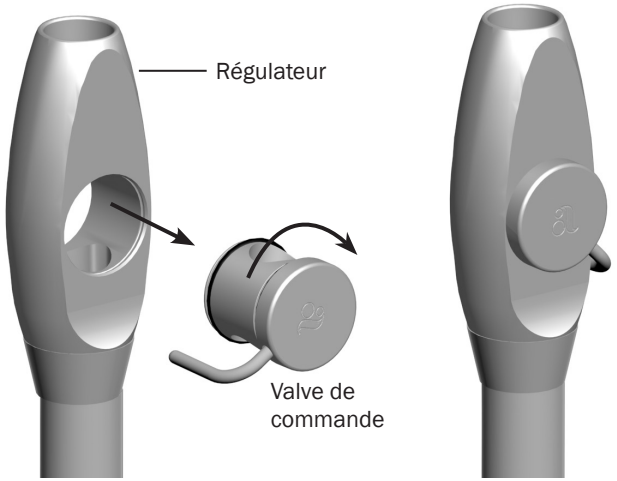
ATTENTION Ne pas tourner le support sans l'écarter du support adjacent, au risque d'endommager le mécanisme.

Supports autoélectriques



Avec un système d'aspiration situé à côté du fauteuil et des supports autoélectriques, enlever le HVE ou la canule à salive du support et ouvrir la valve pour activer l'aspiration. Remettre l'instrument dans son support pour désactiver l'aspiration.

Conversion gauche/droite du HVE et de la canule à salive

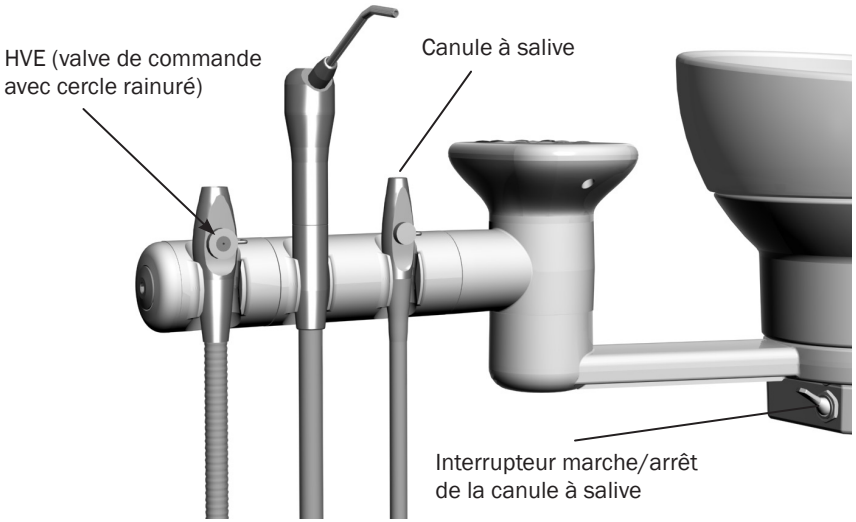


Pour convertir l'aspiration à grand volume (HVE) et la canule à salive standards de façon à les adapter pour un utilisateur gaucher, sortir la valve de commande du régulateur en poussant dessus, la faire pivoter à 180°, puis la remettre en place.

REMARQUE Veiller à réinstaller la valve du même côté que le corps de valve. Dans le cas contraire, le HVE et la canule à salive ne fonctionneront pas correctement.

ATTENTION Ne jamais essayer de retirer la valve du HVE en présence d'un système d'aspiration d'air (AVS). Dans cette configuration, le HVE est relié au flexible en permanence et ne peut être retiré *(voir ci-dessous)*.

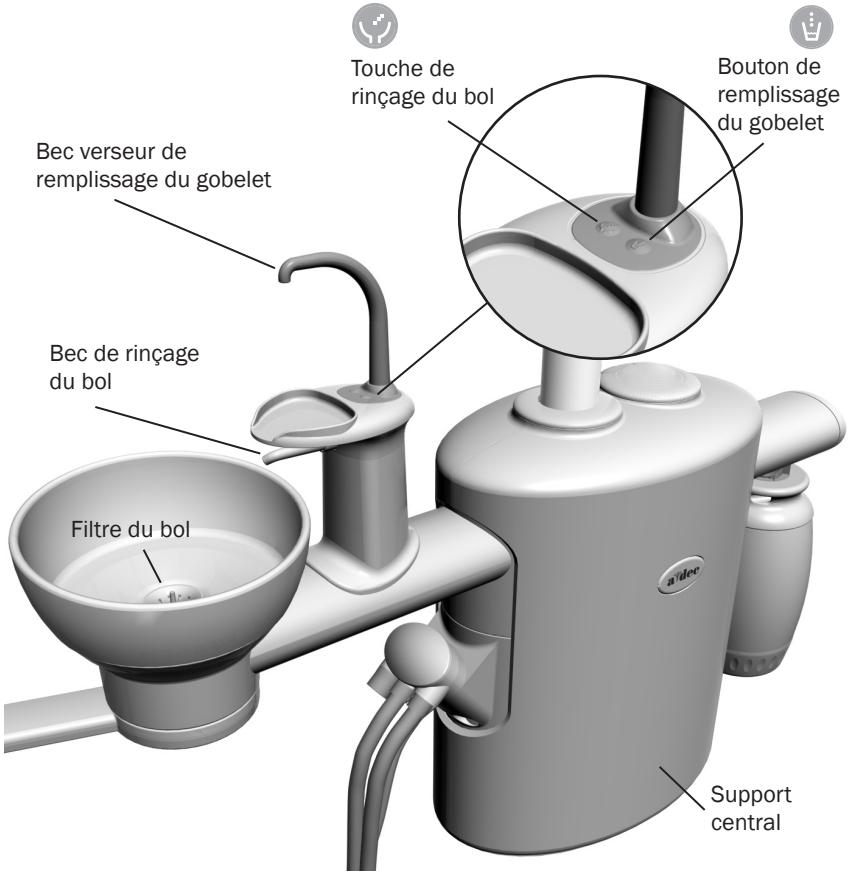
Système d'aspiration d'air (AVS)



Le système d'aspiration d'air (AVS) en option comprend un générateur d'aspiration autonome. Dans cette configuration, le régulateur du HVE est relié au flexible en permanence et ne peut être retiré.

Pour activer le système d'aspiration de la canule à salive, utiliser l'interrupteur marche/arrêt.

Fonctions du crachoir


Touche de rinçage du bol
Bouton de remplissage du gobelet
Bec verseur de remplissage du gobelet
Bec de rinçage du bol
Filtre du bol
Support central

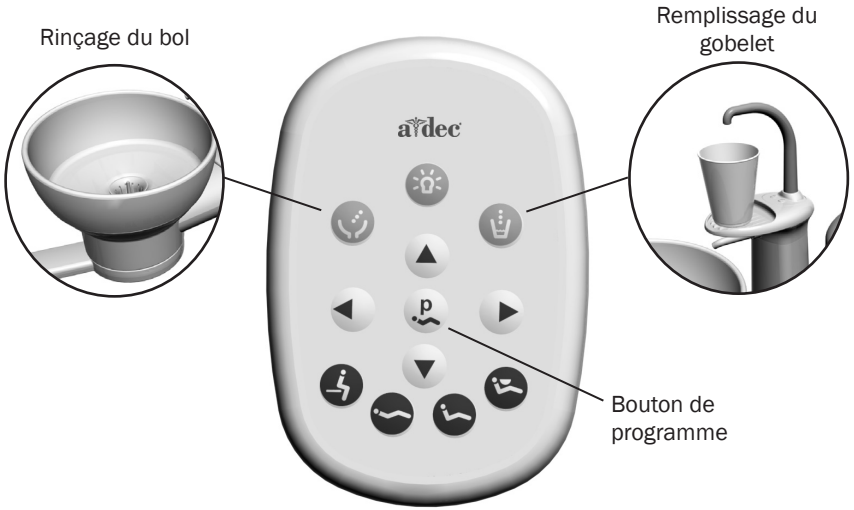
Rinçage du bol et remplissage du godet

Utiliser les touches situées sous le bec verseur de remplissage du godet ou sur le clavier pour contrôler les fonctions de rinçage du bol et de remplissage du godet. Les touches conviennent à la fois pour un fonctionnement programmé et manuel.

Touche	Description et réglages d'usine
	Fonctionnement du rinçage du bol : • Appuyer brièvement sur la touche de rinçage du bol pour activer le fonctionnement minuté. Le réglage d'usine correspond à un rinçage de 30 secondes. • Appuyer deux fois en moins de deux secondes sur la touche de rinçage du bol pour passer en mode de fonctionnement continu. Appuyer de nouveau brièvement sur la touche pour l'interrompre. • Maintenir enfoncée la touche de rinçage du bol pour un fonctionnement manuel.
	Fonctionnement du remplissage du godet : • Appuyer brièvement sur le bouton de remplissage du gobelet pour activer le fonctionnement minuté. Le réglage d'usine correspond à un rinçage de 2,5 secondes. • Maintenir enfoncé le bouton de remplissage du gobelet pour un fonctionnement manuel.

Remarque : les symboles du clavier sont la propriété d'A-dec Inc.

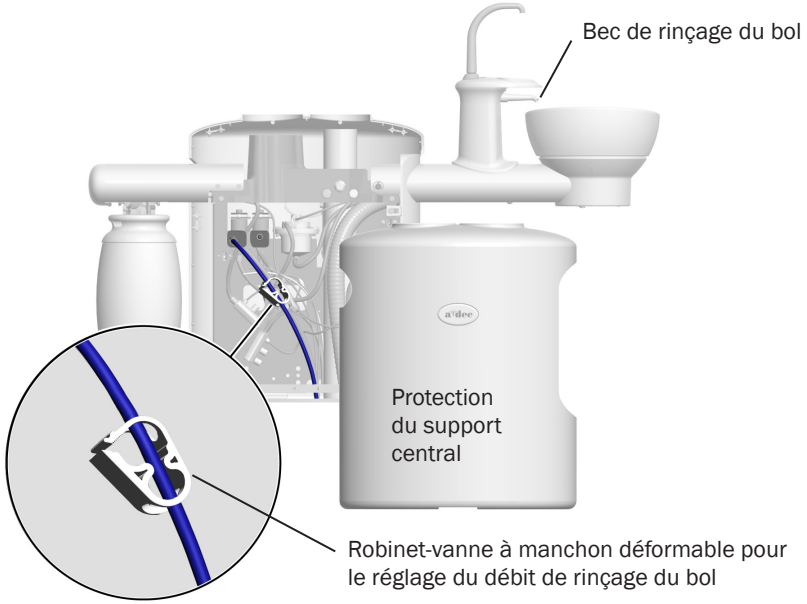
Fonctions du crachoir *(suite)*



Programmation du temps de rinçage du bol et de remplissage du godet

Pour reprogrammer les fonctions minutées de rinçage du bol ou de remplissage du godet :

1. Appuyer sur la touche P du clavier, ou maintenir enfoncées les touches de remplissage du godet et de rinçage du bol situées sous le bec verseur de remplissage du godet. Lorsqu'un bip retentit, relâcher les touches.
2. Dans un délai de cinq secondes, maintenir enfoncée la touche de remplissage de godet ou de rinçage du bol pendant la durée souhaitée.
3. Relâcher la touche. Trois bips confirment la nouvelle programmation.

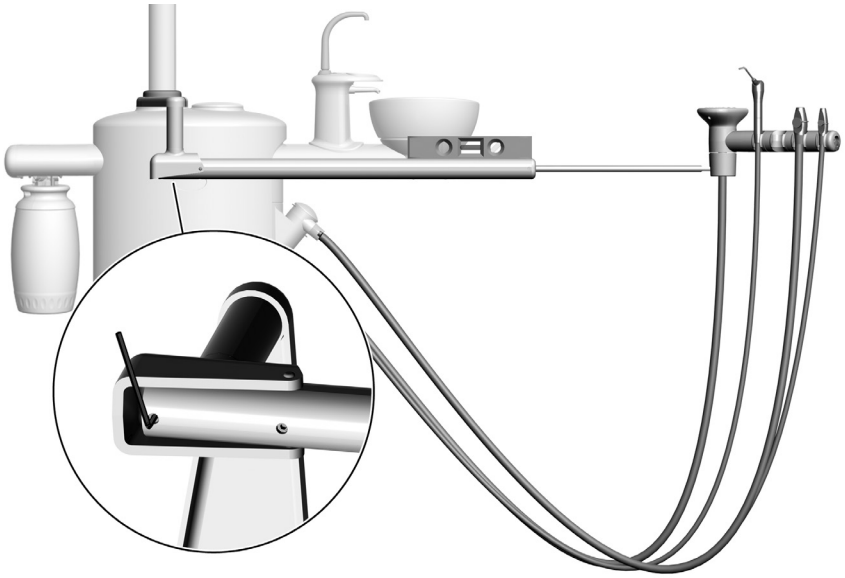

Bec de rinçage du bol
Protection du support central
Robinet-vanne à manchon déformable pour le réglage du débit de rinçage du bol

Réglage du débit de rinçage du bol

La fonction de rinçage du bol doit fournir assez d'eau pour pouvoir rincer entièrement le bol du crachoir. Si le débit n'est pas suffisant, il est possible de le régler au niveau du support central :

1. Retirer le cache latéral du support central en tirant les bords inférieurs de celui-ci vers l'extérieur.
2. Lorsque la fonction de rinçage du bol est en marche, serrer le robinet-vanne à manchon déformable afin de réduire le débit. Desserrer le robinet pour augmenter le débit.
3. Pour un rinçage optimal, régler le débit en tournant le bec verseur de rinçage du bol.

Réglage du bras télescopique

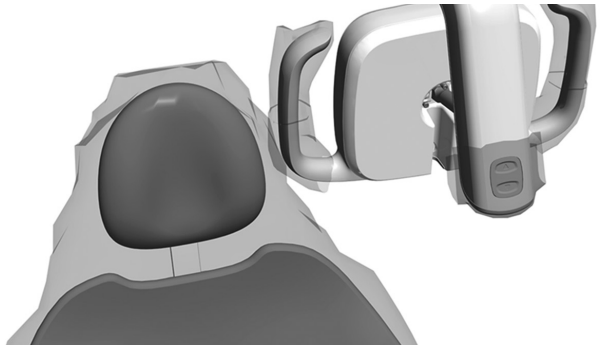


Pour mettre à niveau le bras télescopique :

1. Déplier le bras.
2. Repérer la vis de réglage située sous le bras télescopique.
3. À l'aide d'une clé à six pans de 1/8 po, serrer la vis de pression dans le sens horaire afin d'augmenter la tension, et dans le sens antihoraire pour la diminuer.

Nettoyage et entretien

Protection-barrière



REMARQUE Pour une utilisation et une mise au rebut appropriées des protections, se reporter aux instructions fournies par le fabricant.

A-dec recommande l'utilisation de protections-barrières pour toutes les surfaces de contact et de transfert concernées. Les surfaces de contact sont les zones en contact avec les mains qui deviennent des points potentiels de contamination croisée durant les interventions dentaires. Les surfaces de transfert sont les surfaces qui sont contaminées au contact des instruments et autres objets inertes.

Aux États-Unis, ces protections doivent être fabriquées dans le respect des bonnes pratiques (CGMP) préconisées et certifiées par l'USFDA (U.S. Food and Drug Administration). En dehors des États-Unis, il convient de se référer aux réglementations applicables aux dispositifs médicaux dans chaque pays.

IMPORTANT Des recommandations relatives au nettoyage et à la désinfection chimique des surfaces de contact et de transfert (lorsque des protections-barrières ne peuvent être utilisées ou sont abîmées) sont fournies dans le *Guide de stérilité du matériel A-dec* (réf. 85.0696.01).

Entretien du circuit d'eau

Bouteille du système d'eau propre

A-dec recommande de mettre en œuvre un protocole en trois étapes pour garantir la qualité de l'eau dans le système : traitement de choc, surveillance régulière de l'eau de l'unit et utilisation continue des comprimés de traitement de l'eau A-dec ICX®. Utiliser des produits de traitement enregistrés auprès de l'agence de protection de l'environnement des États-Unis (EPA, Environmental Protection Agency). En dehors des États-Unis, contacter un revendeur A-dec agréé pour toute recommandation concernant les produits compatibles avec l'équipement A-dec.

IMPORTANT Suivre les instructions indiquées sur l'emballage ICX. Pour des informations complètes sur l'utilisation de l'eau dans le système A-dec, se reporter au mode d'emploi *Système d'eau propre A-dec* (réf. 86.0609.01) et au guide *Entretien du circuit d'eau* (réf. 85.0983.01).

Crachoir et évacuation

Becs verseurs et bol

Les becs verseurs arrondis et le bol lisse du crachoir sont faciles à nettoyer. Veiller à vider et à nettoyer le filtre du bol à chaque nettoyage du crachoir.

ATTENTION Ne jamais retirer les becs verseurs pour nettoyer le crachoir. Cela permet d'éviter que les solutions de nettoyage n'endommagent le matériel et ne contaminent l'eau de remplissage du gobelet.

ATTENTION Ne pas vider pas le filtre du collecteur de solides ni le filtre du bol dans le crachoir, au risque d'en boucher l'évacuation. Jeter les résidus dans un conteneur pour déchets contaminés prévu à cet effet conformément aux réglementations en vigueur dans le pays. Après le nettoyage, toujours installer le filtre dans le bol du crachoir pour éviter que des débris bouchent l'évacuation.

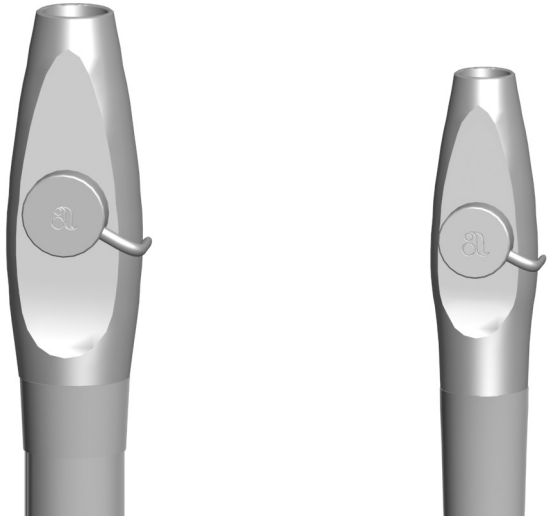
Tuyau pour le drainage par gravité

À la fin de chaque journée, rincer le crachoir afin d'éliminer les débris des tuyaux d'évacuation flexibles. Si le crachoir n'est pas rincé régulièrement, des débris peuvent s'accumuler et entraver la bonne évacuation. Pour rincer le crachoir, mettre le rinçage du bol en marche pendant 60 secondes environ.

Pièces détachées

Pour procéder au remplacement du filtre du bol du crachoir, contacter un distributeur A-dec agréé et commander la pièce n° 75.0035.03 (lot de cinq).

Stérilisation du régulateur du HVE et de la canule à salive



REMARQUE Nettoyer les flexibles d'aspiration à la fin de chaque journée en injectant un détergent ou une solution détergente/désinfectante à base d'eau dans le système.

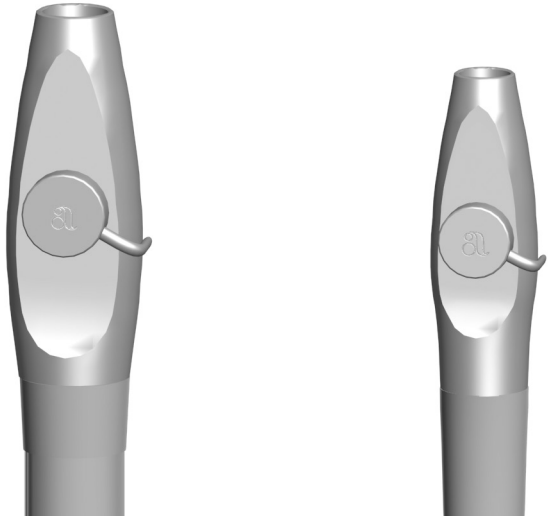
En cas d'utilisation d'un film barrière pour protéger le régulateur du HVE et de la canule à salive, le remplacer après chaque patient. Nettoyer et désinfecter ces instruments à la fin de chaque journée de travail ou après chaque patient si le film barrière est endommagé. À défaut de film barrière ou en cas de chirurgie orale, toujours nettoyer et désinfecter ces instruments après chaque patient.

Désinfection

Pour désinfecter le régulateur du HVE et de la canule à salive sans le débrancher du système d'aspiration :

1. Retirer l'embout d'aspiration du HVE ou de la canule à salive.
2. Désinfecter le régulateur à l'aide d'un désinfectant de niveau intermédiaire conformément aux instructions fournies avec ce dernier. A-dec recommande l'utilisation d'un désinfectant phénolique à base d'eau.
3. Suivre les instructions du fabricant pour connaître le temps d'application du désinfectant.
4. Actionner plusieurs fois la valve de commande du HVE et de la canule à salive pour vérifier qu'elle tourne correctement.

Stérilisation du régulateur du HVE et de la canule à salive *(suite)*



ATTENTION Ne jamais essayer de retirer le corps ou la valve du système d'aspiration à grand volume (HVE) en cas de présence d'un système d'aspiration d'air. Dans cette configuration, le HVE est relié au flexible en permanence et ne peut être retiré pour stérilisation. Utiliser plutôt un film barrière fabriqué conformément aux bonnes pratiques préconisées par la FDA sur le régulateur du HVE, en veillant à bien remplacer la barrière après chaque utilisation.

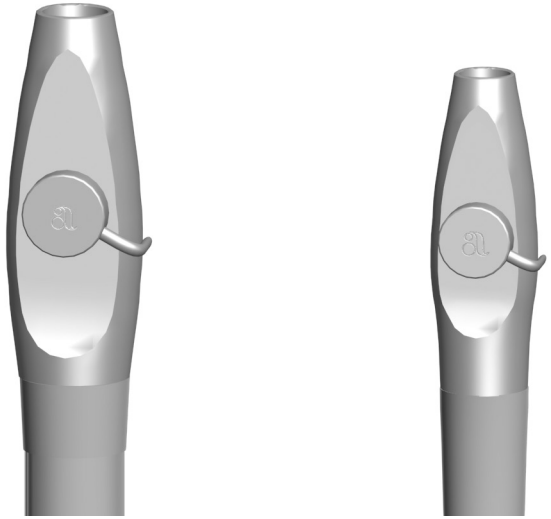
REMARQUE Les régulateurs A-dec résistent à la chaleur induite par la stérilisation. Les utilisateurs peuvent ainsi choisir la méthode de stérilisation qu'ils préfèrent.

Entretien régulier et stérilisation

Pour effectuer l'entretien régulier et la stérilisation de l'aspiration à grand volume (HVE) et de la canule à salive lorsqu'elles sont débranchées du système d'aspiration (à une fréquence déterminée par l'utilisateur) :

1. Couper le système d'aspiration ou ouvrir la valve de commande avant de débrancher le HVE ou la canule à salive.
2. Retirer l'embout d'aspiration du HVE ou de la canule à salive. Jeter les embouts d'aspiration à usage unique.
3. Tirer sur le régulateur du HVE ou de la canule à salive en le saisissant à sa base afin de le débrancher du câble d'aspiration.
4. Démonter le régulateur du HVE ou de la canule à salive en poussant la valve de commande hors de son logement.
5. Inspecter les joints toriques. Les retirer et les jeter s'ils sont endommagés.
6. Nettoyer les joints toriques intacts avec une brosse douce et un détergent approuvé par les autorités sanitaires. Pour ce faire, l'utilisateur peut les laisser en place ou les enlever au préalable.
7. Nettoyer toutes les surfaces intérieures et extérieures du régulateur et de la valve de commande à l'aide d'un détergent approuvé par les autorités sanitaires et des brosses fournies avec le produit (ou des modèles équivalents). Nettoyer les lumières et les canaux du régulateur avec une brosse de longueur et de diamètre appropriés. La brosse doit être suffisamment longue pour traverser la lumière.
8. Rincer abondamment à l'eau.

Stérilisation du régulateur du HVE et de la canule à salive *(suite)*

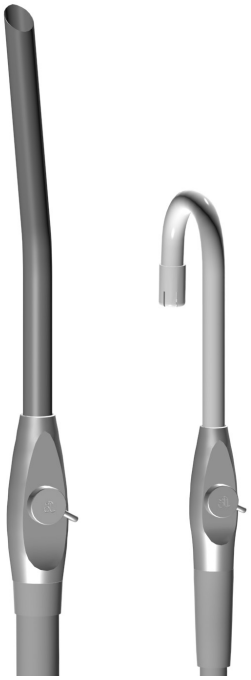


9. Passer les pièces du régulateur démonté au laveur-désinfecteur. En l'absence de laveur-désinfecteur, désinfecter manuellement les pièces à l'aide d'un désinfectant approuvé par les autorités sanitaires.
10. Laisser les pièces sécher complètement.
11. Stériliser les pièces du régulateur à une température comprise entre 132 et 134 °C (270 à 273 °F) pendant quatre minutes dans un stérilisateur à vide partiel ou pendant six minutes dans un stérilisateur à écoulement de vapeur par gravité.
12. Avant utilisation, remplacer les joints toriques si nécessaire, les lubrifier avec le lubrifiant silicone A-dec, puis remonter le régulateur.

ATTENTION Utiliser uniquement du lubrifiant silicone sur les joints toriques des instruments. Les produits à base de pétrole endommagent les joints toriques de façon permanente.

13. Réinstaller le régulateur à l'extrémité du flexible.
14. Actionner plusieurs fois les valves de commandes du HVE et de la canule à salive pour vérifier qu'elles tournent correctement.

Stérilisation de l'embout du HVE et de la canule à salive



REMARQUE Choisir des embouts compatibles avec les ouvertures du HVE et de la canule à salive. Se reporter à la section « Ouvertures pour embouts de l'aspiration à grand volume (HVE) et de la canule à salive » (page 17) pour connaître les caractéristiques techniques.

Embouts jetables

Remplacer les embouts jetables du HVE et de la canule à salive après chaque utilisation.

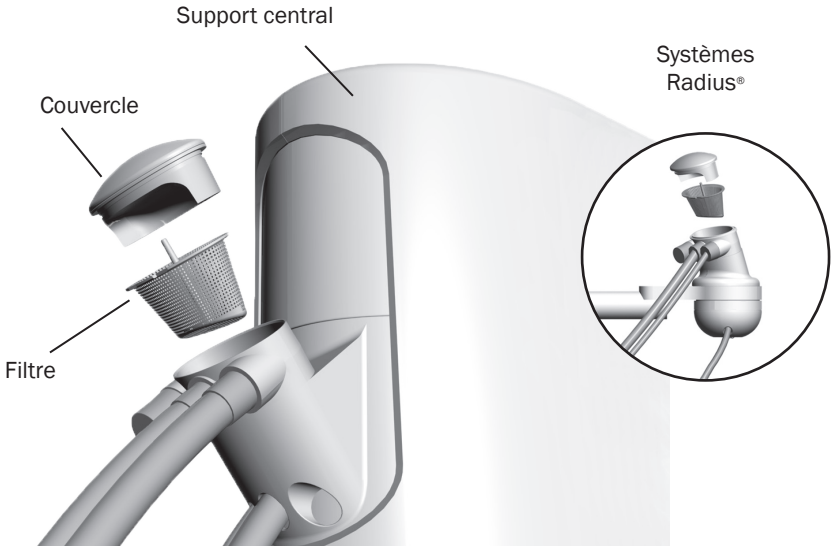
ATTENTION Les embouts jetables du HVE et de la canule à salive ne sont pas stérilisables et ne doivent pas être réutilisés.

Embouts stérilisables

Stériliser à chaud les embouts en acier inoxydable de l'aspiration à grand volume (HVE) après chaque utilisation. Pour nettoyer et stériliser l'embout en acier inoxydable du HVE :

1. Retirer l'embout du HVE.
2. Nettoyer et rincer l'embout à l'aide d'un détergent doux et d'eau, puis le laisser sécher complètement.
3. Stériliser l'embout à une température comprise entre 132 et 134 °C (270 à 273 °F) pendant quatre minutes dans un stérilisateur à vide partiel ou pendant six minutes dans un stérilisateur à écoulement de vapeur par gravité.

Collecteur de solides



DANGER Un risque infectieux existe. Suivre les protocoles de stérilisation pour éviter toute contamination croisée.

Le collecteur de solides empêche l'entrée de solides dans le système d'aspiration central. Pour garantir une succion adéquate et maintenir la stérilité de la salle de traitement, jeter et remplacer le filtre du collecteur de solides au moins deux fois par semaine.

ASTUCE Pour remplacer les filtres du collecteur de solides, contacter un distributeur A-dec agréé local et commander la pièce Pinnacle n° 5512 ou A-dec n° 11.1284.01.

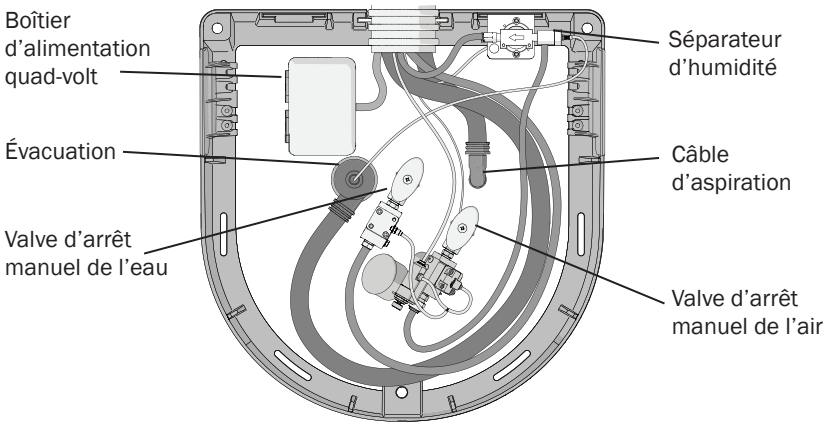
Pour remplacer le filtre du collecteur de solides :

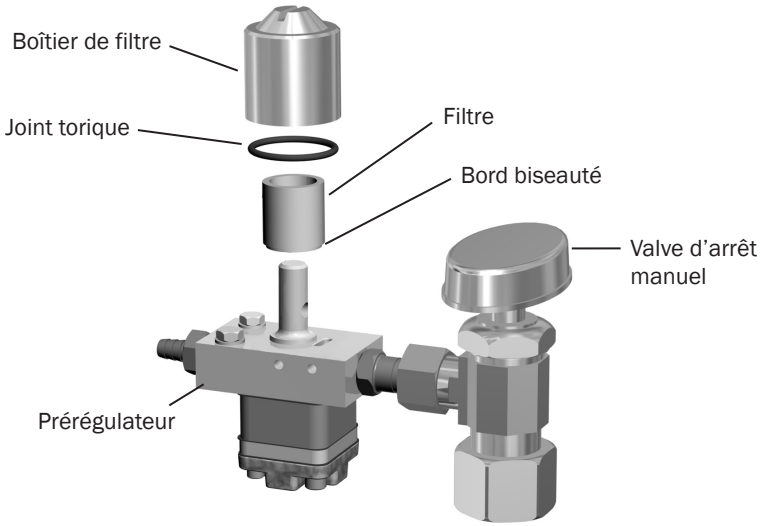
1. Couper le système d'aspiration ou ouvrir la valve de commande du HVE.
2. Retirer le couvercle et le filtre du collecteur de solides.
3. Jeter le filtre conformément aux réglementations locales en vigueur.

ATTENTION Ne pas vider le filtre dans le crachoir, au risque de boucher son évacuation.

4. Insérer un filtre neuf dans le collecteur et remettre le couvercle en place.

Prises réseau et valves d'arrêt





ATTENTION Pour garantir le bon fonctionnement du système, installer le filtre avec le bord biseauté face au régulateur.

Les prises réseau des units A-dec montés sur le fauteuil se trouvent dans le boîtier de sol profilé situé sous le fauteuil. Pour y accéder, soulever le cache et le retirer du boîtier de sol.

ATTENTION Lors du retrait ou du remplacement des caches, veiller à ne pas endommager les câbles ni les cordons. Vérifier la fixation des caches après les avoir replacés.

Les valves d'arrêt manuel contrôlent l'alimentation en air et en eau du système. Pour éviter les fuites, laisser ces valves entièrement ouvertes (tournées dans le sens antihoraire) au cours de l'utilisation. Après le passage des valves, l'air et l'eau traversent à travers des filtres indépendants avant d'entrer dans les régulateurs. Remplacer ces filtres dès qu'ils sont obstrués au point de ralentir l'écoulement.

Pour vérifier si le filtre à eau est bouché :

1. Mettre l'interrupteur à bascule principal en position marche.
2. Tout en observant le crachoir, appuyer sur la touche de rinçage du bol. Si l'écoulement de l'eau de rinçage du bol diminue ou s'interrompt, remplacer le filtre à eau.

Pour remplacer le filtre :

1. Mettre l'interrupteur à bascule principal en position arrêt et fermer les valves d'arrêt (les tourner dans le sens horaire).
2. Purger l'air et l'eau de l'unit en actionnant les boutons de la seringue jusqu'à ce que l'écoulement d'eau et d'air cesse.
3. À l'aide d'un tournevis plat, retirer le boîtier du filtre du prérégulateur d'air ou d'eau, et enlever le filtre.
4. Remplacer le filtre s'il est obstrué ou décoloré. Installer le filtre en tournant le bord biseauté vers le régulateur.
5. Ouvrir les valves d'arrêt, mettre l'interrupteur à bascule en position marche et faire fonctionner le système de rinçage du bol afin de chasser l'air du circuit d'eau.

Caractéristiques techniques

Exigences minimum concernant l'air, l'eau et l'aspiration

Air :	70,80 l/min à 551 kPa (2,50 scfm à 80 psi/5,51 bar)
Eau :	5,68 l/min à 276 kPa (1,5 gpm à 40 psi/2,76 bar)
Aspiration :	339,84 l/min à 27 kPa (12 cfm à 0,27 bar/8 pouces de mercure)

Ouvertures pour embouts de l'aspiration à grand volume (HVE) et de la canule à salive

HVE standard :	11 mm
HVE de grand diamètre :	15 mm
Canule à salive :	6 mm

IMPORTANT Pour les caractéristiques électriques, la signification des symboles et les autres exigences réglementaires, se reporter au document *Informations réglementaires, caractéristiques techniques et garantie* (réf. 86.0221.01), disponible dans la bibliothèque de documents à l'adresse www.a-dec.com.

REMARQUE Les caractéristiques techniques sont sujettes à modification sans préavis. Les réglementations peuvent varier selon les pays. Pour plus d'informations, contacter le distributeur A-dec agréé local.

Garantie

Les informations relatives à la garantie sont fournies dans le document *Informations réglementaires, caractéristiques techniques et garantie* (réf. 86.0221.01), disponible dans la bibliothèque de documents à l'adresse www.a-dec.com.

a-dec®

Siège social d'A-dec
2601 Crestview Drive
Newberg, Oregon 97132
États-Unis
Tél. : 1.800.547.1883 aux États-Unis/Canada
Tél. : 1.503.538.7478 hors États-Unis/Canada
Fax : 1.503.538.0276
www.a-dec.com

CE
0843

A-dec Australie
Unit 8
5-9 Ricketty Street
Mascot, NSW 2020
Australie
Tél. : 1.800.225.010 en Australie
Tél. : +61 (0)2 8332 4000 hors de l'Australie

A-dec Chine
A-dec (Hangzhou) Dental Equipment Co., Ltd.
528 Shunfeng Road
Qianjiang Economic Development Zone
Hangzhou 311106
Zheijiang, Chine
Tél. : +1.503.538.7478

A-dec Royaume-Uni
Représentant agréé dans l'Union européenne
Austin House, 11 Liberty Way
Nuneaton, Warwickshire CV11 6RZ
Angleterre
Tél. : 0800 ADECUK (233285) au Royaume-Uni
Tél. : +44 (0) 24 7635 0901 hors du Royaume-Uni

86.0308.01 Rev D
Copyright 2015 A-dec Inc.
Tous droits réservés.